

美麗錫安（Glorious Things of Thee Are Spoken）

張玉如

這首詩歌（《新靈糧詩選》272 首）的曲調名 AUSTRIAN HYMN，又名 AUSTRIA，也稱為「皇帝的聖詩」，是奧地利作曲家海頓（Franz Joseph Haydn, 1732-1809）最著名的作品之一，原為奧地利國歌而寫，於一七九七年奧皇法朗茲二世（Franz II）的生日二月十二日首演，曲名「天佑吾皇」（Gott erhalte Franz den Kaiser），沿用為國歌多年。稍後海頓將這曲調用在他的弦樂四重奏（Op.76, No.3）第二樂章，於當年九月二十八日出版，因此該作品也稱為「皇帝」四重奏。

據說，這曲調是以一首名為 Vjatvo rano se ja vstanem 的克羅埃西亞民謠為藍本而改寫的。我沒聽過這首民謠，無法確認兩者之間的異同，但是海頓的這曲調卻很能表達古典樂派的特色：優雅，勻稱，客觀，從容。仔細聽聽，它的旋律進行大多一步一步（即兩度音程），偶而小跨步（沿著 I、V 的和弦音），頂多伸伸懶腰（上行六度）。你看它像秀麗的山巒，層層疊疊，起落有致，到了第三句坡勢漸陡，拔了個尖兒（以副屬七和弦〔V7/V-V〕增加張力），衝上山巔（最高音，主和弦〔I〕），然後心平氣和緩步下山來。這和浪漫樂派以大跳躍的音程主觀抒懷頗為不同。

海頓認為他的音樂恩賜是神給的。他常常一開始作曲，就在手稿上寫著 In nomine Domini（奉主的名），結束時則寫 Laus Deo（讚美主）。讓人想到經常這樣作的西方音樂家還有著名的巴赫（J.S. Bach），他在自己所有作品上，幾乎一律寫著 Soli Deo Gloria，或縮寫為 S.D.G.，意思是「榮耀單單歸與神」。這樣的敬虔態度值得我們效法。

海頓去世前五天，最後一次傳喚眾僕人攙扶他到鋼琴旁，神情肅穆地彈奏本曲三次（不曉得他心裡想著什麼？讚美神？為自己的一生向神感恩？為王祝禱？）。五天後的凌晨一點溘然逝世，享年七十七歲，與莫札特、貝多芬齊名。

這首曲調的格律 8.7.8.7.D，適合字數為 8.7.8.7.8.7.8.7. 的歌詞。本曲優美動聽，歷代為它配上的歌詞眾多，其中之一「美麗錫安」取自紐敦(John Newton，即「奇異恩典」的作詞者) 的《奧爾尼聖詩集》(Olney Hymns, 1779)。顯然有人慧眼獨具，將一首有王者氣度的曲調，配上以詩篇八十七篇 3 節(「神的城啊，有榮耀的事乃指著你說的」) 為本的聖詩。學者喜歡用「聯姻」來描述詞曲配合，這首「美麗錫安」可真所謂「天作之合」了。

將名曲納為聖詩曲調，有時會出現聯想的問題。如果原詞的印象（或相伴的情境）過深，後來唱聖詩歌詞時難免分心；但是印象不深，或時間一久、地方不同，或原曲是純器樂曲，則大多不會有問題。另一方面，教會唱奏新詞時若有奮興會的感染力，加上音樂技巧卓越，久而久之便能「聖化」該曲調，甚至世人一聽見就聯想到教會呢！

【原文刊登於《靈糧月刊》2001 年 5 月號。徵得出版編委同意，轉載本網頁，謹此致謝。】

【編者按：文中所提及的詩歌，可在以下的聖詩集找到：美麗錫安（Glorious Things of Thee Are Spoken）普天頌讚（修）274，頌讚詩歌 145，頌主聖歌 341，頌主聖詩 267，聖詩 147，讚美詩 180，頌主新歌 541，生命聖詩 212】